

## ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN THUÊ

### 1. Đối tượng và định nghĩa

Các “Điều Khoản & Điều Kiện Thuê” này là một phần không thể tách rời Hợp Đồng giữa Decathlon (sau đây gọi tắt là “Bên Cho Thuê”) và khách hàng có mong muốn thuê Thiết Bị (sau đây gọi tắt là “Khách Thuê”) liên quan đến dịch vụ cho thuê.

Các định nghĩa dưới đây được hiểu như sau:

“Hợp Đồng” nghĩa là (1) toàn bộ thỏa thuận giữa Bên Cho Thuê và Khách Thuê liên quan đến dịch vụ cho thuê bao gồm bất kỳ tài liệu nào cấu thành tương tự, chẳng hạn như Điều Khoản & Điều Kiện Thuê, Biên Bản Cho Thuê (2) cũng như có thể được sửa đổi theo từng thời điểm bằng văn bản được hai bên ký kết bởi đại diện có thẩm quyền hợp pháp của mỗi bên.

“Thiết Bị” nghĩa là các sản phẩm và phụ kiện đi kèm, đối tượng thuê này được thể hiện chi tiết tại Biên Bản Cho Thuê.

“Tiền Thuê” nghĩa là khoản tiền Khách Thuê thanh toán cho Bên Cho Thuê về việc thuê Thiết Bị như được thể hiện chi tiết tại Biên Bản Cho Thuê Thiết Bị.

“Ngày Thuê” là ngày ký Biên Bản Cho Thuê Thiết Bị.

“Ngày Hoàn Trả Ban Đầu” nghĩa là ngày mà Khách Thuê trả lại Thiết Bị cho Bên Cho Thuê như được quy định trong Biên Bản Cho Thuê Thiết Bị.

“Ngày Hoàn Trả Thực Tế” nghĩa là ngày mà Khách Thuê trả lại Thiết Bị cho Bên Cho Thuê nếu ngày này không trùng với Ngày Hoàn Trả Ban Đầu.

“Cho Thuê” nghĩa là việc cung cấp Thiết Bị từ Bên Cho Thuê cho Khách Thuê để sử dụng trong Thời Hạn Thuê với số Tiền Thuê đã thỏa thuận theo các điều kiện và điều khoản được quy định như bên dưới.

### 2. Thời hạn thuê

2.1 Thời Hạn Thuê được bắt đầu tính từ Ngày Thuê và chấm dứt vào Ngày Hoàn Trả Ban Đầu. Thời Hạn Thuê Bổ Sung là thời hạn 7 ngày bắt đầu từ ngày kết thúc của Thời Hạn Ban Đầu. Thời Hạn Thuê Bổ Sung sẽ không quá 7 ngày theo lịch.

2.2 Mỗi lần đăng ký thuê, thời hạn thuê tối thiểu là 1 ngày và tối đa là 7 ngày. Bất kỳ khoảng thời gian sử dụng Thiết Bị nào ít hơn 24 giờ bởi Khách Thuê sẽ tạo thành một ngày thuê trọn vẹn và Khách Thuê sẽ không được trả lại bất kỳ khoản tiền nào.

2.3 Thiết Bị sẽ được cho thuê theo các điều khoản và điều kiện được nêu trong tài liệu này bao gồm các điều khoản được quy định trong Biên Bản Cho Thuê Thiết Bị. Trước khi chấp nhận bất kỳ yêu cầu thuê nào, Bên Cho Thuê theo quyết định của riêng mình có quyền yêu cầu Khách Thuê cung cấp giấy tờ chứng minh danh tính, nơi cư trú và bất kỳ thông tin nào khác được cho là hợp lý.

2.4 Khách Thuê xác nhận rằng Thiết Bị được thuê chỉ cho mục đích sử dụng cá nhân và không cho bất kỳ mục đích kinh doanh nào (trừ khi hai bên có thỏa thuận khác).

### 3. Tiền thuê

3.1 Tiền Thuê và Tiền Cọc tương đương giá trị Thiết Bị phải được thanh toán vào Ngày Thuê.

3.2 Tiền Thuê đã bao gồm thuế giá trị gia tăng.

3.3 Khách Thuê đồng ý trả Tiền Thuê cho toàn bộ Thời Hạn Thuê tương ứng mỗi Thiết Bị được liệt kê tại tài liệu này theo mức được quy định.

Đối với hình thức thuê theo ngày, nếu Thiết Bị được trả lại quá 2 giờ trở lên kể từ thời điểm thuê vào ngày tiếp theo, Khách Thuê sẽ bị tính phí cho một ngày thuê bổ sung. Phí cho bất kỳ ngày bổ sung nào sẽ là mức phí “giờ chót”, cao hơn so với mức phí trước đó.

3.4 Sau khi hết Thời Hạn Thuê Bổ Sung, Khách Thuê cam kết mua lại Thiết Bị với giá tương đương với Tiền Cọc.

### 4. Chấp thuận

Khách Thuê xác nhận đã nhận được Thiết Bị trong tình trạng hoạt động tốt và cam kết hoàn trả theo tình trạng ban đầu. Bất kỳ sự bảo lưu nào về tình trạng của Thiết Bị phải được nêu rõ trong Biên Bản Cho Thuê Thiết Bị.

Bên Cho Thuê sẽ không chịu trách nhiệm dưới bất kỳ hình thức nào do bất kỳ khiếm khuyết nào do Thiết Bị gây ra, đối với bất kỳ thiệt hại, chi phí và phí tổn nào phải chịu hoặc phát sinh từ bất kỳ khiếu nại nào của bên thứ ba liên quan đến trạng thái, tình trạng hoặc việc sử dụng Thiết Bị hoặc theo bất kỳ cách nào phát sinh từ Thiết Bị được cho phép sử dụng.

### 5. Trách nhiệm của Khách Thuê

Khách Thuê xác nhận rằng bằng việc ký kết Hợp Đồng này Khách Thuê đã được hướng dẫn và hiểu cách vận hành Thiết Bị một cách an toàn. Khách Thuê cam kết

đảm bảo không có ai khác sử dụng Thiết Bị mà không được hướng dẫn đúng cách và không được phép sử dụng Thiết Bị theo bất kỳ cách nào khác ngoài hướng dẫn của Bên Cho Thuê.

Thiết Bị, trong suốt Thời Hạn Thuê, sẽ thuộc sự kiểm soát duy nhất của Khách Thuê. Khách Thuê phải sử dụng Thiết Bị đúng cách, hợp pháp và đảm bảo rằng Thiết Bị sẽ an toàn và không có rủi ro đối với sức khỏe.

Thiết Bị đang và sẽ vẫn thuộc quyền sở hữu duy nhất của Bên Cho Thuê và Khách Thuê sẽ không chào bán, chuyển nhượng, thế chấp, cầm cố, cho mượn hoặc giao dịch bằng cách khác đối với một phần hoặc toàn bộ việc kiểm soát Thiết Bị.

Khách Thuê phải bằng chi phí của mình để giữ cho Thiết Bị trong tình trạng sạch sẽ và tốt, không để Thiết Bị sử dụng sai mục đích hoặc hao mòn so với việc sử dụng bình thường và hợp lý, bảo quản ở những nơi theo khuyến nghị của nhà sản xuất.

Khách Thuê sẽ thanh toán mọi chi phí phát sinh mà Bên Cho Thuê phải chịu đối với việc sửa chữa mọi hư hỏng hoặc vệ sinh Thiết Bị.

Khách Thuê phải chịu trách nhiệm về việc tổn thất, hoặc thiệt hại từ hoặc do Thiết Bị gây ra và phải thay thế hoặc sửa chữa Thiết Bị theo hướng dẫn của Bên Cho Thuê.

Khách Thuê phải thông báo ngay bằng văn bản cho Bên Cho Thuê về bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào đối với Thiết Bị.

### 6. An toàn

Khách Thuê thừa nhận rằng Bên Cho Thuê hoặc đại diện của họ không phải là bên có chuyên môn để tư vấn cho Khách Thuê về bất kỳ khía cạnh nào của sức khỏe cá nhân.

Khách Thuê chấp nhận rủi ro thương tổn do thực hiện các bài tập trên Thiết Bị và nên hỏi ý kiến bác sĩ của mình trước khi bắt đầu bất kỳ chương trình thể dục hoặc bài tập nào trên Thiết Bị được cung cấp.

### 7. Chấm dứt bởi Bên Cho Thuê

Bên Cho Thuê có thể chấm dứt việc cho thuê trước hạn nếu Khách Thuê vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng.

### 8. Hoàn trả Thiết Bị

Khách Thuê phải hoàn trả Thiết Bị bằng chi phí của mình như được thỏa thuận trong Biên bản cho thuê Thiết Bị. Một cuộc kiểm tra sẽ được thực hiện khi Thiết Bị được hoàn trả, để xác định các sửa chữa cần được thực hiện nếu có.

Tiền cọc sẽ được hoàn trả cho Khách Thuê:

(i) ngay khi hoàn trả Thiết Bị nếu Tiền cọc được thanh toán bằng tiền mặt trước đó; hoặc

(ii) trong thời hạn 10 ngày làm việc kể từ Ngày Hoàn Trả Thực Tế bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản do Khách Thuê cung cấp nếu Tiền cọc được thanh toán bằng thẻ tín dụng trước đó.

và tùy theo chi phí sửa chữa được tính cho Khách Thuê như sau:

- sửa chữa do vỡ hoặc hư hỏng
- sửa chữa hoặc thay thế do sử dụng Thiết Bị không đúng cách hoặc bất thường
- để hoàn tất việc vệ sinh Thiết Bị.

Bên Cho Thuê có quyền yêu cầu Khách Thuê chi trả cho các chi phí phát sinh và / hoặc giữ lại toàn bộ hoặc một phần Tiền Cọc đã được thanh toán.

### 9. Bảo mật dữ liệu

Bên Cho Thuê xử lý dữ liệu cá nhân của Khách Thuê (i) trên cơ sở chấp thuận của Khách Thuê (ii) để thực hiện Hợp Đồng hoặc thực hiện các bước theo yêu cầu của chủ thể dữ liệu trước khi ký Hợp Đồng và (iii) để thực hiện và tuân thủ nghĩa vụ pháp lý theo luật hiện hành hoặc (iv) thực hiện các quyền và lợi ích hợp pháp của Bên Cho Thuê.

### 10. Luật áp dụng và giải quyết tranh chấp

Hợp Đồng này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo pháp luật của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

Các Bên đồng ý rằng tất cả các tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp Đồng này sẽ được ưu tiên giải quyết bằng thương lượng. Trong trường hợp không giải quyết được bằng thương lượng trong thời hạn 30 ngày, các Bên đồng ý đưa vụ việc ra Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam (VIAC) bên cạnh Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam tại Thành phố Hồ Chí Minh để giải quyết theo các quy tắc hiện hành của VIAC. Phán quyết của VIAC là cuối cùng. Bên thua kiện sẽ chịu toàn bộ phí trọng tài.

## TIỀN THUÊ THIẾT BỊ

Tên Thiết Bị	Tiền thuê theo ngày (VND)	Tiền thuê theo ngày trong Thời Hạn Bổ Sung (VND)
PACK CAMPING 2 PERS	75,000	115,000
PACK CAMPING 3 PERS	80,000	120,000
PACK CAMPING 3 PERS - FRESH & BLACK	110,000	165,000
PACK CAMPING 4 PERS	200,000	300,000
PACK CAMPING 6 PERS	200,000	300,000
PACK SUP BEGINNER - 10 FEET	200,000	300,000
PACK SUP BEGINNER - 11 FEET	250,000	375,000
PACK SUP RACING - 14 FEET	300,000	450,000
PACK KAYAK 1/2 PERS	200,000	300,000
PACK KAYAK 2/3 PERS	250,000	375,000

**BIÊN BẢN CHO THUÊ THIẾT BỊ SỐ .....**

**I. CHO THUÊ THIẾT BỊ**

**BÊN CHO THUÊ:**

**DECATHLON** .....

Địa chỉ: .....

Nhân viên phụ trách: .....

Điện thoại: .....

**KHÁCH THUÊ:**

Ông/Bà: .....

Địa chỉ: .....

Điện thoại: .....

Số CMND/CCCD: .....

Thiết Bị	Mã	Biên bản cho giá thuê theo ngày	Số ngày thuê	Số lượng
<b>Tiền Cọc</b>				

Ngày và giờ nhận (bắt đầu Thời Hạn Thuê): .....

Ngày Hoàn Trả Ban Đầu (ngày và giờ): .....

Xác nhận của Khách Thuê:

Đã đọc và đồng ý Điều Khoản và Điều Kiện Thuê như đính kèm;

Đã nhận được Thiết Bị trong tình trạng tốt;

Đã nhận được bản sao của bất kỳ hướng dẫn nào về Thiết Bị.

Phương thức thanh toán:

Tiền mặt

Thẻ tín dụng

**Ghi chú:**

.....  
 .....  
 .....

Được lập thành 02 bản, vào ngày .....

**BÊN CHO THUÊ**

**KHÁCH THUÊ**

*(Ngày và chữ ký kèm theo nội dung "Đã đọc và đồng ý")*

**II. XÁC NHẬN HOÀN TRẢ**

Ngày Thực Tế Hoàn Trả (ngày và giờ): .....

Khoản khấu trừ (nếu có): ..... VND cho chi phí sửa chữa.

Số Tiền Cọc sẽ được hoàn trả: ..... VND.

Bằng tiền mặt

Bằng chuyển khoản trong thời hạn 10 ngày làm việc đến tài khoản sau:

**Tên ngân hàng:** .....

**Số tài khoản:** .....

**Tên tài khoản:** .....

**BÊN CHO THUÊ**

**KHÁCH THUÊ**

*(Ngày và chữ ký kèm theo nội dung "Đã đọc và đồng ý")*